

한국 중학교 음악 교과서에 수록된 중국 가창곡 고찰

허 영 춘*

본 연구는 다문화 음악교육의 관점에서 한국의 중학교 음악 교과서에 수록된 중국 가창곡의 역사적 배경과 음악적 특징에 대하여 고찰함으로써 중국 가창곡에 대한 이해의 폭을 넓히는 것을 목적으로 한다. 이를 위하여 한국의 「2009 개정 음악과 교육과정」에 따른 18종 중학교 음악 교과서에 수록된 중국 가창곡들에 대하여 분석하였으며, 한국의 중학교 음악 교과서에 수록된 가창곡인 ‘모리화’, ‘물에 비친 하늘’, ‘타이후’, ‘아리산의 아가씨’, ‘달빛의 바람소리’ 등 5곡의 가창곡에 대한 사회 문화적 특징, 역사적 특징, 음악적 특징 등을 고찰하여 각 악곡의 음악 교육적 의미를 모색하였다. 본 연구를 통하여 한국 학생들의 중국 음악 문화에 대한 폭 넓은 이해를 돕고, 앞으로 한국의 음악 교과서에 다양한 중국 음악들이 수록되어 향후 한국 음악교육의 발전에 도움이 될 수 있기를 기대해본다.

※ 주제어: 중학교 음악 교과서, 중국 가창곡, 역사적 배경, 음악적 특징

차 례

I. 서론

II. 한국 중학교 음악 교과서에 수록된 중국 가창곡 분석

1. 한국 중학교 음악 교과서의 중국 가창곡 수록 현황
2. 중국 가창곡의 역사적 배경과 음악적 특징

III. 결론 및 제언

참고문헌

* 한국교원대학교 음악교육과 박사과정

I. 서론

한국과 중국은 같은 동양 문화권에 속해 있는 인접한 나라로서 오랫동안 정치, 경제, 문화, 예술 등 여러 방면으로 다양한 교류들을 진행하여 왔다. 특히 1992년 한·중 수교가 이루어짐에 따라 양국 간의 문화예술 교류는 더욱 활발히 진행되었으며, 이러한 원인으로 한·중 양국은 상호 간의 음악문화에 대한 이해를 더욱 중요시하기 시작하였다.

오늘날 정보 통신 기술 및 교통의 발달로 인하여 민족 간, 국가 간의 산업·지식·문화의 교류가 활발해짐에 따라 ‘세계화 시대’ 혹은 ‘지구촌 시대’라는 용어가 보편적으로 사용되고 있다. 따라서 세계화의 흐름 속에서 서로 다른 음악 문화의 다양성을 인정하고, 상호 간의 문화를 존중하며, 상호 간의 음악을 함께 공유하면서 즐기는 태도는 국제 이해 교육의 차원에서 매우 의미가 있다(민경훈, 2013).

이렇듯 학교 음악교육을 통하여 세계 여러 나라의 다양한 음악문화에 대하여 이해하는 것은 세계의 공용어로 지칭될 만큼 모든 사람들이 함께 향유할 수 있는 음악으로만 가능하다. 또한 음악 교과서를 활용한 학교 음악교육은 타 민족의 음악문화에 대하여 쉽고 빠르게 접할 수 있는 가장 효과적인 방법 중의 하나이며, 사회적·문화적 맥락 속에서 다양한 시대와 문화권의 음악을 이해할 수 있다.

한국의 「2009 개정 음악과 교육과정」에 따른 18종 중학교 음악 교과서의 내용을 살펴보면, 교육과정 내용에서 제시된 표현, 감상, 생활화 영역을 기준으로 세계 여러 나라의 다양한 음악들을 수록 하고 있으며, 그 중에서도 특히 아시아의 여러 나라 음악들 중 중국 음악이 비교적 많은 비중을 차지하고 있는 것을 발견할 수 있다. 이는 한국 음악교육에서 이웃나라인 중국의 음악문화에 대한 중요성을 강조하고 있음을 나타내며, 음악교육을 통한 한·중 양국 간의 문화예술 교류가 지속적으로 이루어지고 있다는 것을 말해준다.

한국의 「2009 개정 음악과 교육과정」 중학교 1-3학년 군 교육과정 내용 체계의 표현 영역에서는 ‘다양한 시대와 문화권의 악곡을 노래 부르거나 악기로 연주한다’고 제시되어 있다(교육과학기술부, 2011). 그러므로 학교 음악교육을 통하여 세계 여러 나라의 다양한 음악들을 학생들에게 가르치는 것은 청소년들로 하여금 바른 인성 함양과 풍부한 문화적 소양을 길러줌으로써 중요한 교육적 가치가 있다.

현재 한국의 음악 교과서에 수록된 중국 음악을 주제로 한 선행연구들을 살펴보면, 변미혜(2011)는 한국의 「2007 개정 음악과 교육과정」에 따른 중학교 1학년 음악 교과서에 수록된 중국 음악에 대한 내용을 고찰하여 중국 음악의 이해와 지

도를 위한 방향을 모색하였으며, 또한 한국의 음악 교과서에 가장 많이 소개되는 중국의 대표 민요 ‘모리화’의 문제점에 대한 분석을 통하여 음악 교과서에 제시되어야 할 바람직한 ‘모리화’ 악곡에 대하여 논의하였다. 김성희(2015)는 다문화 음악 교육적인 관점에서 한국의 음악 교과서에 수록된 세계 여러 나라의 민족음악들이 국가별, 지역별로 어떻게 분포되었으며, 아시아의 음악문화와 어떻게 상호융합 하는지에 대하여 분석하였고, ‘모리화’를 비롯한 중국 음악들에 대한 분석을 통하여 시대적 상황에 부응하는 다문화 음악교육의 방향을 제시하였다. 김신희(2016)는 「2009 개정 음악과 교육과정」에 따른 한국의 중·고등학교 음악 교과서에 수록된 세계 여러 나라의 다양한 민요들 중 중국 민요를 중심으로 분석하였으며, 효과적인 다문화 음악교육을 위한 지도 방안을 모색하였다.

이와 같이 한국의 음악 교과서에 수록된 중국 음악을 주제로 한 선행연구들을 살펴보면, 이러한 연구들은 다문화 음악교육의 관점에서 중국 음악을 활용한 바람직한 한국 음악교육의 방향을 모색하였다는 것을 알 수 있다. 그러나 대부분의 연구들은 한국 음악 교과서에 수록된 세계 여러 나라 음악의 범주 내에서 중국 음악의 교과서 수록 상황과 문제점들을 중심으로 분석하였으며, 사회적·문화적 측면에서 중국 음악의 역사적 배경과 음악적 특징에 관한 연구는 다소 미흡하다는 아쉬움이 있다. 이에 이 연구에서는 다문화 음악교육의 관점에서 한국의 중학교 음악 교과서에 수록된 중국 가창곡의 수록 현황과 문제점에 대한 분석을 통하여 다문화 음악 교육의 실태를 파악하고자 한다. 또한 현재 한국 중학교 음악 교과서에 제시된 중국 가창곡을 사회적·문화적 측면에서 살펴봄으로써 각 악곡의 역사적 배경과 음악적 특징에 대하여 고찰함으로써 깊이 있는 문화적 이해를 바탕으로 한 다문화 음악 교육의 방향을 제시하고자 한다.

Ⅱ. 한국 중학교 음악 교과서에 수록된 중국 가창곡 분석

1. 한국 중학교 음악 교과서의 중국 가창곡 수록 현황

한국의 「2009 개정 음악과 교육과정」에 따른 18종 중학교 음악 교과서에는 세계 여러 나라의 다양한 음악들이 수록되었으며, 그 중에서도 아시아 음악들 중, 중국 음악이 비교적 많은 비중을 차지하였고, 중국을 대표하는 전통 민요인 ‘모리화’를 비롯한 여러 악곡들이 음악 교과서에 수록되었다. 한국의 중학교 음악 교과

서에 수록된 중국 음악들 중, 가창곡을 중심으로 살펴보면 다음 <표 1>과 같다.

<표 1> 한국 중학교 음악 교과서에 수록된 중국 가창곡

출판사	악 곡 명				
	모리화	물에 비친 하늘	타이후	아리산의 아가씨	달빛의 바람소리
(주)중앙교육	○				
교학사	○				
(주)교학사	○	○			
(주)와이비엠					
(주)금성출판사	○		○		
천재교육	○				
음악과 생활	○				
천재교과서	○				
(주)미래엔	○				○
현대음악	○				
(주)지학사					
성안당	○			○	
(주)박영사	○			○	
도서출판태성		○			
두산동아	○				
비상교육	○				
세광출판사	○				
(주)아침나라	○				
수록 총 횟수	15	2	1	2	1

위의 <표 1>에서 나타나듯이 한국의 「2009 개정 음악과 교육과정」에 따른 18종 중학교 음악 교과서에는 ‘모리화’(茉莉花), ‘물에 비친 하늘’(天公落水), ‘아리산의 아가씨’(阿里山的姑娘), ‘타이후’(太湖船), ‘달빛의 바람소리’(月儿明風兒靜) 등 5곡의 중국 가창곡들이 수록되었다. 그 중에서도 중국의 대표 민요인 ‘모리화’가 18종 중학교 음악 교과서 중 15종의 음악 교과서에 수록되어 비교적 많은 비중을

차지하고 있으며, 중국 객가인(客家人)의 대표 민요 ‘물에 비친 하늘’과 대만(臺灣) 고산족(高山族)의 민요 ‘아리산의 아가씨’는 2종의 음악 교과서에 수록되었고, 중국 강소 지역의 민요 ‘타이후’와 중국 동북 지역의 민요 ‘달빛의 바람소리’는 각각 1종의 음악 교과서에 수록되었다.

이상의 분석 내용을 바탕으로 한국의 18종 중학교 음악 교과서에 가창곡으로 가장 많이 수록된 중국의 대표 민요인 ‘모리화’ 악곡의 악보 형태 및 가사 내용을 살펴보면 다음과 같다.

중국 민요 ‘모리화’를 가창곡으로 수록된 15종의 중학교 음악 교과서 중, 12종¹⁾의 음악 교과서에 제시된 ‘모리화’ 악곡은 전체 악보를 사용하였고, (주)중앙교육, 두산동아, (주)아침나라 등 3종의 음악 교과서에는 짧은 부분악보만을 제시하였다. 그리고 가사의 내용을 살펴보면 번역, 원어, 발음 세 가지를 모두 병행하여 함께 표기된 음악 교과서는 7종²⁾과 번역과 발음만을 표기한 음악 교과서는 5종³⁾, 번역 가사만 표기한 음악 교과서는 3종⁴⁾인 것으로 나타나고 있다.

다음은 중국 민요 ‘모리화’의 악곡을 제시한 3종의 중학교 음악 교과서를 선택하여 악보 형태와 가사 내용에 대하여 살펴보려고 한다.

모리화 중국 민요

한 송이 아 름 다 운 모 리 - 화 한 송이 아 름 다 운
하오 이 두어 메 이 리 디 모 리 - 화 하오 이 두어 메 이 리 디

[악보 1] 중국 민요 ‘모리화’(주중앙교육)

[악보 1]의 (주)중앙교육 출판사에서 출판된 중학교 음악 교과서에 수록된 중국 민요 ‘모리화’의 악보 형태를 살펴보면, 6마디로 된 짧은 부분 악보만을 제시하였으며, 가사 내용은 한국어 번역과 중국어 발음만을 표기하였다. 이러한 악보 형태로는 아이들이 중국 민요 ‘모리화’의 노래를 배우는데 어려움이 있을 것으로 보인다.

- 1) 교학사, (주)교학사, 금성출판사, 천재교육, 음악과 생활, 천재교과서, (주)미래엔, 현대음악, (주)성안당, (주)박영사, 비상교육, 세광출판사 등 12종.
- 2) (주)교학사, 음악과 생활, 천재교과서, (주)미래엔, 현대음악, (주)성안당, 두산동아 등 7종.
- 3) (주)중앙교육, 교학사, (주)박영사, 비상교육, 세광출판사 등 5종.
- 4) (주)금성출판사, 천재교육, (주)아침나라 등 3종.

모리화

/ 중국 민요 • 서울교육대학교 세계음악연구팀 역사



한 송이 아름다운 모리화 가지마다 -
 하우 이두어 메이 리 디 모 리 - 화 쎄 팡 메이 리 -
 념 치 는 그 옥 한 향 기 의 하 안 - 꽃
 만 쑤 야 요 상 - 요 빠 이 쎄 쎄 - 과
 아 름 다 운 꽃 을 친 구 에 게 한 송 이 보 내 려 -
 랑 - 워 - 라이 짱 니 짜 이 샤 송 쎄 이 비 예 쎄 -
 다 모 리 화 - 모 - 리 - 화 -
 차우 모 리 화 - 모 - 리 - 화 -

[악보 2] 중국 민요 ‘모리화’(세광음악출판사)

[악보 2]의 세광음악출판사에서 출판된 중학교 음악 교과서에 수록된 중국 민요 ‘모리화’의 악보 형태를 살펴보면 전체 악보를 제시하였고, 가사의 내용은 한국어 번역과 중국어 발음만을 표기하였다. 그러므로 가사 내용의 표기에 있어 중국어 원어의 내용이 표기되지 않았기 때문에 한국 학생들이 중국 민요 ‘모리화’ 노래를 원곡의 느낌을 그대로 살려서 부르기에는 어려움이 있을 것으로 보인다.

아시아 음악

모리화

I 제창 I

역사자 미상 중국 민요

Allegretto

한 송이 아름다운 모 리 - 화
원어 好 一 朵 美 - 麗 的 茉 莉 - 花
발음 하오 이두어 메 이 리 더 모 리 - 화

모 리 - 화 가 지 마 다 - 념 치 는 그 욱 한
茉 莉 - 花 芬 芳 美 麗 - 满 枝 桎 又 香 -
모 리 - 화 편 광 메 이 리 - 만 쓰 야 요우 시양 -

향 기 의 하 안 - 꽃 아 립 다 운 꽃 을 친 구 에 게
又 白 - 人 人 - 夸 让 - 我 - 来 将 你 摘 - 下
요 빠 이 런 런 - 콰 랑 - 워 - 라이 장 니 자 이 샤

한 송이 보내련 - 다 모 리 화 - 모 - 리 - 화 -
送 給 - 别 - 人 - 插 茉 莉 花 - 茉 - 莉 - 花 -
송 게이 비에런 - 차우 모 리 화 - 모 - 리 - 화 -

한 송이 아름다운
好 一 朵 美 - 麗 的
하오 이두어 메 이 리 더

그 욱 한
又 香 -
요우 시양 -

친 구 에 게
将 你 摘 - 下
장 니 자 이 샤

모 - 리 - 화 -
茉 - 莉 - 花 -
모 - 리 - 화 -

rit.

[악보 3] 중국 민요 '모리화'(성안당)

[악보 3]의 성안당 출판사에서 출판된 중학교 음악 교과서에 수록된 중국 민요 '모리화'의 악보 형태를 살펴보면 전체 악보를 제시하였으며, 가사의 내용은 중국어 원어 및 발음과 한국어 번역까지 세 가지를 모두 병행하여 표기하였다. 그러나 중국 민요 '모리화'에 대한 역사적 배경과 음악적 특징에 관한 상세한 설명이 이루어지지 않았다는 부족함이 있다.

이러한 점들을 감안하여 볼 때, 앞으로 한국 음악교육에서 중국 민요를 활용한 바람직한 다문화 음악교육이 이루어지기 위해서는 우선 중국 민요에 대한 올바른 이해가 필요하다고 판단된다. 특히, 음악 교과서에 수록된 중국 민요의 악보 형태나 가사 내용들이 정확하게 제시되어야 하며, 그 음악 속에 내재되어 있는 역사적 배경과 음악적 특징에 관한 상세한 설명들이 뒷받침되어야 할 것이다.

이상과 같이 한국 중학교 음악 교과서에 수록된 중국 가창곡의 내용에 대하여 분석하였으며, 다문화 음악교육의 관점에서 중국 민요 ‘모리화’, ‘물에 비친 하늘’, ‘아리산의 아가씨’, ‘타이후’, ‘달빛의 바람소리’ 등 가창곡들의 역사적 배경과 음악적 특징들에 대하여 살펴보려고 한다.

2. 중국 가창곡의 역사적 배경과 음악적 특징

한국의 「2009 개정 음악과 교육과정」에 따른 중학교 음악 교과서에 수록된 중국 민요 ‘모리화’, ‘물에 비친 하늘’, ‘아리산의 아가씨’, ‘타이후’, ‘달빛의 바람소리’ 등 5곡의 가창곡들은 다문화 음악교육의 관점에서 볼 때, 56개의 다민족으로 구성된 중국 각 지역의 다양한 민족음악과 전통문화를 이해하는데 도움을 줄 수 있으며, 이러한 중국 음악들을 이해하기 위해서는 우선 그 음악의 역사적 배경과 음악적 특징에 대하여 살펴볼 필요가 있다.

세계 여러 나라의 음악들은 그 나라를 대표하는 나름대로의 독특한 음악적 특징과 문화적 가치를 지니고 있다. 이러한 음악들은 학교 음악교육을 통하여 학생들에게 서로 다른 국가와 민족의 역사와 문화에 관한 정보들을 제공해주며, 다른 나라의 음악문화를 존중하고, 올바른 세계관과 가치관을 형성하도록 한다.

음악의 본질을 이해하고 포괄적인 음악성을 갖추기 위한 다문화 음악교육의 필요성이 강조되고 있는 현 상황에서 세계 각국의 다양한 문화적 교류는 음악에 있어서도 여러 음악 장르 간의 장벽을 무너뜨리면서 세계화를 위한 새로운 음악들을 탄생시키고 있다. 따라서 세계 여러 나라의 음악문화를 접하고 이해하는 것은 우리의 음악교육이 타 민족의 음악과 함께 다 같이 공존하고 있다는 생각을 바탕으로 한다(권오성, 2008).

현재 한국 음악교육에서 세계 여러 나라의 다양한 음악문화에 대한 이해를 중요시하고 있는 현 상황에서 한국 중학교 음악 교과서에 수록된 중국 민요 ‘모리화’, ‘물에 비친 하늘’, ‘아리산의 아가씨’, ‘타이후’, ‘달빛의 바람소리’ 등 5곡의 가창곡들을 악보로 제시하여 살펴보면 다음과 같다.

1) 모리화(茉莉花)

한 송 이 아 름 다 운 모 리 - 화 가 지 마 다 -
 好 一 朵 美 丽 的 茉 莉 花 芬 芳 美 丽 -
 하오 이 뒤 메 이 리 더 모 리 - 화 편 광 메 이 리 -

넙 치 는 그 옥 한 향 기 의 모 리 - 화
 满 枝 芽 又 香 又 白 人 人 夸
 만 즈 야 유 상 - 유 바 이 런 런 - 과

아 름 다 운 꽃 을 천 구 에 게 한 송 이 보 내 런 -
 让 我 来 将 你 摘 下 送 给 别 人 -
 랑 - 워 - 라이 장 니 자 이 사 송 게 이 비 에 런 -

다 모 리 화 - 모 리 화
 家 茉 莉 花 - 茉 莉 花
 자 모 리 화 - 모 리 화

[악보 4] 모리화(茉莉花)

[악보 4]의 ‘모리화’는 중국을 대표하는 민요 중의 하나이며, 중국 동부 연해지역의 강소성(江蘇省)을 중심으로 전해져온 중국의 전통 민요이다. 현재 ‘모리화’는 중국의 강소성(江蘇省), 하북성(河北省), 광둥성(廣東省), 하남성(河南省), 산서성(山西省), 섬서성(陝西省), 감숙성(甘肅省), 강서성(江西省) 등 여러 지역에서 다양하게 불리고 있으며, 각 지역의 언어적 영향과 자연 환경 및 문화적 특징과 생활 방식의 부동한 원인으로 노래 가사와 선율의 흐름에 있어 큰 차이를 보이고 있다. 그 중에서도 하북성(河北省)과 강소성(江蘇省)의 ‘모리화’가 가장 대표적인 민요로 손꼽히며, 중국 전 지역에서 널리 불리고 있다(王耀華 外, 2006).

중국의 대표 민요인 ‘모리화’의 역사적 배경을 살펴보면, ‘모리화’의 기원에 대한 학설은 여러 가지가 있지만, ‘모리화’의 가장 오래된 기록은 중국의 청나라 건륭제 시기(乾隆帝, 1711-1799) 『철백구(綴白裘)·화고(花鼓)』에서 발견되었으며, ‘모리화’의 가장 오래된 악보는 중국의 청나라道光원년(道光元年, 1821)에 출판된 『소혜집(小慧集)』에서 찾아볼 수 있고, ‘선화조’(鮮花調)라는 이름으로 기록되어 있다

이처럼 오랜 역사적 배경을 지닌 ‘모리화’는 일찍 18세기 말, 영국의 지리학자이며, 정치가인 배로우(Barrow Sir John, 1764-1848)에 의해 유럽에 소개되기도 하였다. 중국의 청나라 건륭제 58년(1793), 영국인 배로우는 자신의 저서 『중국 여행기(Travel in China)』에 ‘모리화’의 악곡을 오선보로 기록하였으며, 그 후 세계적인 오페라 작곡가 푸치니에 의해 창작된 오페라 ‘투란도트(Turandot)’에 ‘모리화’의 선율을 주요 테마로 도입하게 되면서 중국 민요 ‘모리화’는 유럽을 포함한 기타 여러 지역으로 널리 전파되었으며, 점차 전 세계적으로 사랑 받는 중국의 대표 민요로 부상하게 되었다.

한국 중학교 음악 교과서에 수록된 ‘모리화’의 악곡을 살펴보면, 2/4박자로 중국의 전통 5음 음계인 A치조(徵調)로 되었으며, 선율의 흐름이 3도 4도의 범위를 크게 벗어나지 않고 자연스럽게 진행되는 전형적인 중국의 동부 연해지역 전통 민요의 특징을 잘 나타내고 있다. 그리고 ㉠부분의 첫 번째 마디에서부터 네 번

째 마디 까지는 이 노

중국 민요 ‘모리화’는 청나라 시기 중국의 민간에서 발생되어 부르게 되었으며, 중국의 전통 5음 음계를 사용하여 선율의 흐름이 자연스러우면서도 부드럽고 아름다운 중국 동부 연해지역의 음악적 특징을 잘 나타낸 노래이다. 따라서 다문화 음악 교육의 관점에서 이와 같은 악곡의 발생 과정, 음악적 특징 등을 종합적으로 고려하여 교육 내용으로 제시되는 것이 바람직하다고 판단된다.

2) 물에 비친 하늘(天公落水)



물 에 - 비 친 하 늘 - 이 - 굽 구 나 누 나 - 야 밀 -
 天 公 - 哪 - 落 水 - 呀 - 阿 妹 呀 戴 等 - 草 帽 -
 티엔 공 - 나 - 뽀 수 이 아 - 아 메 이 아 다이 덩 - 차오 모 우
 쥘 - 모 - 자 - 쓰 - 고 시 냇 - 가 로 오 너 - 라
 行 - 到 - 坑 - 水 - 边 坑 水 - 啊 - 清 又 - 清
 싱 - 다 오 쥘 - 수 이 비엔 쥘 수 이 아 - 칭 유 - 칭
 송 사 리 풀 속 에 함 께 노 닌 다
 鱼 仔 - 在 水 中 涸 来 涸 - 去
 워 즈 - 자이 수이 중 인 라이 인 - 취

[악보 5] 물에 비친 하늘(天公落水)

[악보 5]의 ‘물에 비친 하늘’은 중국 객가인(客家人)의 대표적인 민요로서, 중국과 대만(臺灣)에 산재되어 살고 있는 객가인들에 의해 널리 불리고 있다. 객가인은 역사적으로 볼 때, 중국의 주체 민족인 한족(漢族)에서 분류되어 생겨난 하나의 민족으로서, 현재 중국과 대만에서는 객가인이라고 부르고 있다. 예로부터 객가인들은 중국의 광둥성(廣東省), 복건성(福建省), 대만(台灣) 등 지역을 중심으로 생활하였으며, 중국의 진나라(秦朝)를 시작으로 위나라(魏朝), 당나라(唐朝), 송나라(宋朝) 시기를 거쳐 타 지역으로 대량 이주하게 되면서 오늘날에는 중국의 북쪽 지역에서도 객가인들을 만나볼 수 있다(吳松弟, 1995).

한국의 중학교 음악 교과서에 수록된 중국 음악 ‘물에 비친 하늘’(天公落水)의 중국어 노래 제목을 살펴보면, ‘티엔공’(天公)이라는 단어가 나타나며, 이는 중국의 광둥성, 복건성, 대만 등 지역에서 매년 정월 초 9일이면, 하늘 신(天神)의 생일을 맞아 ‘바이티엔공’(拜天公)이라는 하늘의 신령에게 음식을 바치며 기원을 드리는 일종의 전통 방식의 제례 의식을 말한다. 객가인들의 이런 의식은 음력 정월 초하루 날, 새해를 맞아 재물신(財神)을 모시는 전통의식보다 더욱 흥성하며, 성대하게 이루어진다. 그리고 제례 의식이 끝난 후에는 가족 모두 한자리에 모여 음식을 풍성하게 차려놓고 식사를 하며, 서로에게 건강과 행운을 빌어준다.

‘물에 비친 하늘’(天公落水)은 객가인들의 전통 민요로서 조상들로부터 대대손손 꾸준히 구전되면서 오늘날까지 전해지고 있다. 이 노래의 음악적 특징을 살펴보면, 4/4박자로 중국의 전통 5음 음계인 C궁조(宮調)로 되었으며, ㉑부분의 첫 번째

마디()에서의 두 번째 음과 세 번째 음이 완전4도로 하행 진행하면서 선율의 흐름이 마치 하늘에서 떨어지는 빗방울을 맞으며, 지게를 어깨에 메고 콧노래를 부르며 일하러 나가는 젊은이들의 씩씩하고 활발한 모습을

생동하게 표현하였다. 그리고 ㉒부분의 아홉 번째 마디()에서의 두 번째 음과 세 번째 음이 완전5도로 상행 진행되는 것은 남쪽 지역에서 젊은 연인들이 서로 사랑을 표현하며 노래 부르는 형식인 메기고 받는 형식(對唱形式)의 모습들을 음악적으로 표현하였으며, ㉓부분의 마지막 마디

()에서의 끝나는 음이 도(宮) 음이 아닌 솔(徵) 음으로 음악이 반종지로 끝나는 것은 서로에 대한 애틋한 사랑을 표현하는 젊은 연인들의 아쉬움을 나타내는 모습들을 음악적으로 생동하게 표현하였다.

노랫말의 내용을 살펴보면, 1절 가사에서는 비를 맞으며 강가에서 물고기가 뛰어 노는 모습을 재미있게 바라보고 있는 밀짚모자를 쓴 예쁜 여자 아이의 모습을 표현하였으며, 2절 가사에서는 비가 그친 후, 여자 아이가 여동생과 함께 맑고 깨끗한 강가에서 종이배를 띄우며 놀고 있는 모습을 표현하였다. 그리고 3절 가사에서는 여자 아이의 남동생이 넓은 공원에서 연놀이를 하며 기뻐하는 모습과 잔디밭에서 뛰어다니는 개구리들의 모습들을 생동하게 표현하였다. 이러한 가사의 내용을 살펴보면, 객가인들의 전통 생활 방식의 영향으로 샤머니즘적인 문화적 요소들을 담고 있으며, 아름다운 자연 환경 속에서 자라나는 어린 아이들의 행복한 모습과 하늘에서 내려 주는 비를 맞으면, 온 천하에 산생되는 여러 생물들과 자연의 모습들이 생기를 되찾는 듯한 메시지를 담고 있다.

중국 객가인의 민요 ‘물에 비친 하늘’은 객가인들의 전통 민요로서 조상들로부터 대대손손 꾸준히 구전되었으며, 그들의 노래에는 전통 생활 방식의 영향으로 샤머니즘적인 문화적 요소들이 담겨 있다. 따라서 학교에서 다문화 음악 교육으로서 ‘물에 비친 하늘’이 다루어진다면 악곡의 이러한 역사적 배경과 음악적 특징들에 대한 상세한 설명이 함께 이루어지는 것이 바람직할 것이다.

3) 아리산의 아가씨(阿里山的姑娘)

높은 산 푸르고 - - 산 골 물은 맑은 데 -
 高 山 清 潤 水 藍 -
 고 우 산 청 지 엔 수 이 란

아 리 산 의 아 가 씨 아 름 - 답 - 고 아 리 산 의 소 년 - 씩 씩 하 - 다 -
 阿 里 山 的 姑 娘 美 如 水 呀 阿 里 山 的 少 年 壯 如 一 -
 아 리 산 더 구 낭 메이 루 수 이 야 아 리 산 더 소우 니 엔 창 루 - -

네 아 아 아
 山 啊 啊 啊
 산 아 아 아

[악보 6] 아리산의 아가씨(阿里山的姑娘)

[악보 6]의 ‘아리산의 아가씨’는 중국의 복건성(福建省)과 절강성(浙江省) 등 연해지역과 대만(臺灣)의 중부 지역을 중심으로 살고 있는 고산족(高山族)의 대표적인 민요로서 고산청(高山靑)이라고 부르기도 한다. 고산족은 대만의 중부 및 동부 지역을 중심으로 살고 있으며, 중국과 동남아 지역에도 일부 산재되어 살고 있다. 현재 그들은 자신들만의 고유한 언어를 사용하고 있지만 고산족을 대표하는 문자는 없으며, 주로 대만을 중심으로 살고 있는 고산족들은 그들만의 문화적 요소들을 바탕으로 한 음악형식의 특징을 잘 나타내는 다양한 전통 음악들을 보존하고 있다.

‘아리산의 아가씨’의 역사적 배경을 살펴보면, 이 노래는 20세기 60-70년대 중국과 대만 및 홍콩 등 여러 지역에서 최고의 인기를 얻었던 유행가 중의 하나이며, 대만의 아름다운 산천 풍경을 배경으로 고산족 특유의 민족적 정서와 음악적 특징들을 잘 표현하였다. 그러나 이 노래는 1949년 중국 상해의 한 영화제작사의 감독에 의해 대만에서 촬영되었던 <아리산의 풍운>(阿里山風雲)이라는 영화의 주제가곡으로 창작된 노래이다(沈洪, 1999).

그 당시 고산족의 대표적인 노래로서 최고의 인기를 자랑하던 ‘아리산의 아가씨’는 20세기 70-80년대에 들어서면서부터 등려군(鄧麗君, 1953-1995)을 비롯한

대만, 홍콩의 여러 유명한 가수들에 의해 널리 불리게 되면서 오늘날까지 고산족의 대표적인 민요로 자리 잡게 되었다. 특히 1984년에는 홍콩의 유명가수 계수란(奚秀蘭, 1950-)에 의해 중국의 <신년음악회>(春節聯歡晚會)에서 ‘아리산의 아가씨’를 부르게 되면서 중국과 대만 및 홍콩 등 여러 매체들을 통하여 중국의 각 지역은 물론 전 세계에 널리 전파되었다.

‘아리산의 아가씨’ 노래의 음악적 특징을 살펴보면, 2/4박자로 중국의 전통 5음 음계인 e 우조(羽調)로 되었으며, 선율의 흐름이 자연스러우면서도 감미롭고 경쾌한 느낌을 준다. 특히, ㉠부분의 첫 번째 마디에서부터 시작하여 여덟 번째 마디까지의 선율의 흐름을 살펴보면, e 우조(羽調)의 미(羽), 솔(宮), 라(商), 시(角), 레(徵) 5음 중, 시(角) 음을 시작으로 미(羽) 음을 끝으로 자연스럽게 진행되면서 대만의 웅장하고 아름다운 산천의 풍경들을 묘사하였으며, ㉡부분의 아홉 번째 마디

()에서부터는 가끔씩 점8분 음표를 사용하여 고산족들의 행복한 삶과 기쁨을 노래하는 모습들을 경쾌하고도 아름다운 선율로 표현하였다.

노랫말의 내용을 살펴보면, “높이 솟은 산봉우리에는 푸른 하늘이 떠 있고, 깊은 산골짜기에는 맑은 물이 흐른다”의 가사 내용에서는 아름다운 대만의 산천경개를 나타내고 있으며, “아리산의 아가씨는 산골짜기에 흐르는 맑은 물과도 같고, 아리산의 소년은 웅장한 산림의 나무와도 같이 건강하구나”의 가사 내용에서는 아리산의 아름다운 소녀들과 건강한 소년들의 밝고 행복한 모습들을 표현하였다. 그리고 “높은 산봉우리에는 떠 있는 푸른 하늘처럼, 산골짜기에 흐르는 맑은 물처럼, 아름다운 소녀와 그 소년은 영원히 사랑하리”와 “산골짜기에 흐르는 맑은 물결은 높이 솟은 산봉우리에는 떠있는 하늘처럼 푸르다”의 가사 내용에서는 아리산의 높은 산봉위와 맑은 물결을 젊은 소녀와 소년에 비유하여 웅장하고 아름다운 아리산의 모습들을 노래 가사에 담아 은유적으로 표현하였다.

중국 고산족의 민요 ‘아리산의 아가씨’는 중국과 대만, 홍콩 등 여러 지역에서 널리 불렸던 노래이며, 중국의 전통 5음 음계를 사용하여 대만의 아름다운 산천경개를 젊은 소녀와 소년에 비유하여 은유적으로 표현하였다. ‘아리산의 아가씨’는 중국 고산족의 민요로 출발하여 다른 지역으로 확산되었다는 것과 중국의 선율에 대만의 풍경을 담았다는 것 등 다른 악곡과 구별되는 독특한 특징이 있다는 점에서 이러한 내용들이 교육 내용으로 다루어지는 것이 의미가 있다고 판단된다.

4) 타이후(太湖船)

푸 른 산에 맑 은 물 흐 르 네 호 수 가 운 데
山 清 水 明 幽 静 静 湖 心 飘 来
산 청 수이 밍 유 징 징 후 신 표 우 라이

바 람 불 고 바 람 맞 으 며 노 저 어 가 자
风 一 阵 呀 行 呀 行 呀 进 呀 进
평 이 전 야 심 아 심 아 진 아 진

사 람 없 는 황 혼 냥 에 달 빛 물 위 에
黄 昏 时 候 人 行 少 半 空 月 影
황 혼 스 허우 런 심 소우 반 쿵 위 에 잉

일 경 인 다 바 람 맞 으 며 노 저 어 가 자
水 面 摇 呀 行 呀 行 呀 进 呀 进
수이 미 엔 요우 야 심 아 심 아 진 아 진

[악보 7] 타이후(太湖船)

[악보 7]의 ‘타이후’는 현재 중국과 대만 등 지역에서 널리 불리고 있는 강소 지역의 민요이다. 타이후는 중국의 양자강(揚子江) 중하류인 강소성의 남부에서 절강성에 이어지는 중국에서 두 번째로 큰 담수호(淡水湖)이며, 예로부터 명승지로 유명하다. 또한 타이후에는 몇 미터에서 몇 십 킬로미터에 이르는 크고 작은 섬들이 있으며, 유명한 대운하(大運河)와 연결되어 소주하(蘇州河)와 황포강(黃浦江)과 같은 강의 발원지이기도 하다.

‘타이후’의 역사적 배경을 살펴보면, 20세기 80년대까지만 하여도 강소 지역의 민요인 ‘타이후’는 중국 사람들에게는 많이 알려지지 않았으며, 오히려 대만의 아이들에게 더욱 잘 알려졌던 노래이다. 그 주요한 원인은 바로 ‘타이후’는 중국의 명나라에서부터 시작하여 청나라에 이르기까지 전해져 내려온 중국의 전통극음악인 ‘명청소곡’(明清小曲) 중의 하나이며, 청나라 시기 일본으로 전해지게 되면서 일본에서는 ‘청악’(淸樂)으로 불리게 되었으며, 다시 대만으로 전해지면서 대만의 학교 음악교육에서 아이들에게 가르치게 되었다(翁敏華, 1995). 그 후, 2003년에는 대만의 유명가수 펑페이페이(鳳飛飛, 1953-2012)에 의해 그의 가수 앨범(國語原聲

典藏Ⅱ, Cn music)에 수록되어 대만과 중국 대륙의 젊은이들이 유행가로 부르게 되면서 많은 대중들에게 점차 높은 인기를 얻게 되었다.

‘타이후’의 음악적 특징을 살펴보면, 2/4박자로 중국의 전통 5음 음계인 F궁조(宮調)로 되었으며, 음의 3도 4도 범위를 크게 벗어나지 않고 자연스럽게 선율이 진행되는 중국 남쪽 지역 전통음악의 특징을 잘 나타내고 있다. 선율의 흐름을 살펴보면, F 궁조 5음 음계의 음들을 첫마디에서의 라(角)음을 시작으로 끝나는 마디까지 파(宮), 솔(商), 라(角), 도(徵), 레(羽)의 5음을 중심으로 선율이 이루어지고 있으며, 첫 번째 악구에서 끝나는 ㉠부분의 열한 번째와 열두 번째 두 마디



다. 그리고 ㉡부분의 열세 번째와 열네 번째 마디 ()에서 점4분 음표와 8분 음표를 반복적으로 사용하고 있는 것은 중국의 명승지인 맑고 푸른 ‘타이후’에서 노를 저으며 여유롭게 호수를 거니는 뱃사공의 자연스러운 모습들을 선율로 표현하였다.



노랫말의 내용을 살펴보면, 1절 가사에서는 “산은 푸르고 물이 맑아 호수는 고요한데 호수 한가운데 바람이 일어, 황혼녘 인적이 드문 호숫가에는 하늘에 떠 있는 달빛 그림자 비추네”라는 내용이며, 2절 가사에서는 “물속에 자라는 풀줄기들은 타이후 강변을 따라 길게 자라나며, 강가에도 갈대꽃 향기가 이따금씩 바람에 날리어, 아름답고 수려한 산천마다 황금빛 햇살의 저녁노을을 맞이하며, 호숫가에는 돛단배들의 그림자들만 떠다니네”라는 내용을 담고 있다. 이러한 가사의 내용을 살펴보면, 맑고 푸른 타이후의 아름다운 모습들을 생동하게 표현하고 있으며, 타이후의 아름다움을 표현한 ‘타후메이’(太湖美)라는 노래가 있을 정도로 중국 강소 지역의 ‘타이후’는 환상적인 아름다운 자연 풍경으로 1986년에는 중국 정부에 의해 국가 급 명승구로 지정되기도 하였다.

중국 강소 지역의 민요 ‘타이후’는 중국의 전통 극음악 ‘명청소곡’(明清小曲) 중의 하나이며, 중국의 전통 5음 음계를 이용하여 부드럽고 아름다운 선율의 흐름으로 타이후의 아름다운 모습들을 표현하였다는 점 등의 음악적 특징이 교육 내용으로 다루어질 수 있을 것이다.

5) 달빛의 바람소리(月儿明風兒靜)

달 - 빛 - 의 - 바 - 람 - 소 - 리 - 나 - 뭣 - 잃 - 이 - 날 - 리 - 네
 月 - 儿 - 明 - 风 - 儿 - 静 - 树 - 叶 - 遮 - 窗 - 棧 - 啊
 웨 - 얼 - 밍 - 평 - 열 - 정 - 수 - 이 - 에 - 자 - 황 - 령 - 아

귀 - 쫄 - 귀 - 쫄 - 리 - 엄 - 마 - 소 - 리 - 들 - 는 - 다
 蛐 - 蛐 - 儿 - 叫 - 静 - 静 - 好 - 比 - 那 - 琴 - 弦 - 儿 - 声 - 啊
 취 - 취 - 얼 - 지오 - 정 - 정 - 하오 - 비 - 나 - 천 - 시 - 엔 - 성 - 아

요 - 람 - 을 - 흔 - 들 - 면 - 서 - 자 - 장 - 노 - 래 - 부 - 른 - 다
 琴 - 声 - 儿 - 轻 - 调 - 儿 - 动 - 听 - 摇 - 蓝 - 轻 - 摆 - 动 - 啊
 천 - 성 - 알 - 청 - 다오 - 열 - 등 - 텅 - 요우 - 란 - 청 - 바이 - 등 - 아

잘 - 자 - 라 - 잘 - 자 - 라 - 눈 - 을 - 감 - 고 - 꿈 - 을 - 꾸 - 어 - 라
 娘 - 的 - 宝 - 宝 - 闭 - 上 - 眼 - 睛 - 睡 - 了 - 哪 - 个 - 睡 - 在 - 梦 - 中 - 啊 -
 낭 - 디 - 보우 - 보우 - 비 - 상 - 이엔 - 정 - 수이 - 러 - 나 - 거 - 수이 - 자이 - 영 - 종 - 아 -

[악보 8] 달빛의 바람소리(月儿明風兒靜)

[악보 8]의 ‘달빛의 바람소리’는 1960년대, 중국 요녕성(遼寧省)의 대표적인 음악가 정건춘(鄭建春)에 의해 중국 동북 지역의 시골 마을에서 전통 민요에 대한 수집 활동을 진행하던 중, 동북 지역 전통 민요의 음악적 특징을 바탕으로 창작된 노래이며, 현재 ‘달빛의 바람소리’를 중국에서는 ‘중국의 자장가’(中國搖籃曲)라고 부르기도 한다.

‘달빛의 바람소리’는 창작 당시 음악교사 양성을 위하여 편찬된 성악 교과서에 수록되었으며, 또한 중국 아동가요 작품집에도 수록되어 중국의 학교 교사들과 아이들에게 널리 보급되었다. 그 후 1987년 국제연합교육과학문화기구(聯合國教育科學文化組織, United Nations Educational Scientific and Cultural Organization)의 교육전문가들에 의하여 ‘달빛의 바람소리’를 중국의 대표적인 자장가로 지정하게 되었으며, 아시아 여러 지역의 나라들을 대표하는 음악 교과서에도 수록할 수

있도록 하였다(鄒紅云, 2014).

‘달빛의 바람소리’의 음악적 특징을 살펴보면, 2/4박자로 중국의 전통 5음 음계인 $\flat B$ 치조(徵調)로 되었으며, 전반 악곡이 시(徵), 도(羽), 미(宮), 파(商), 솔(角)의 5음을 중심으로 경쾌하고도 빠른 속도로 진행되는 것이 특징적이다. 선율의 흐름을 살펴보면, ㉠부분의 세 번째 마디()에서부터 시작하여 8분 음표와 16분 음표를 반복적으로 사용하고 있는 것으로 나타나며, 음악의 흐름이 대체적으로 빠른 느낌을 준다. 특히, ㉡부분의 다섯 번째 마디()에서의 첫 음인 파(商)와 두 번째 음인 시(徵) 사이에 완전4도로上行 진행하는 것과 ㉢부분의 일곱 번째 마디()에서의 두 번째 음인 도(羽)와 세 번째 음인 솔(角) 사이에 완전5도로上行 진행하는 것은 ‘양걸춤’(扭秧歌)과 같은 경쾌하고도 활발한 느낌을 주는 중국 동북 지역 특유의 음악적 특징들을 잘 나타내고 있다.

노랫말의 내용을 살펴보면, “밝은 달빛아래 바람은 조용한데, 나뭇잎이 창문을 가리네, 반짝이는 귀뚜라미의 울음소리는 고금(古琴) 소리보다 더욱 아름답게 들리네, 요람을 흔들면 아이는 눈을 감고 잠을 자요. 꿈속에서 밤하늘에 은하수를 그려 보아요”라는 내용을 담고 있다. 이러한 가사 내용을 살펴보면, 아름다운 자연 환경에서 자라나는 아이들의 행복한 모습들을 생동하게 표현하였으며, 건강하고 예쁘게 자라기만을 바라는 모든 부모들의 아이에 대한 애뜻한 사랑과 희망을 가사 내용에 담아 표현하였다.

중국의 자장가 ‘달빛의 바람소리’는 1960년대 중국의 동북 지역에서 창작된 노래이며, 중국 동북 지역 특유의 경쾌하고도 활발한 느낌을 주는 전통 음악의 특징들을 잘 나타낸 노래라는 것을 고려하여 교육 내용으로 다루어져야 할 것이다.

Ⅲ. 결론 및 제언

이 연구는 다문화 음악교육의 관점에서 한국의 「2009 개정 음악과 교육과정」에 따른 18종 중학교 음악 교과서에 수록된 중국 가창곡의 수록 현황과 문제점에 대한 분석을 통하여 다문화 음악 교육의 실태를 파악하고, 교과서에 제시된 중국 가창곡의 역사적 배경과 음악적 특징에 대하여 고찰함으로써 깊이 있는 문화적

이해를 넓히고자 하였다.

한국의 중학교 음악 교과서에 수록된 악곡 중 악보 형태로 제시된 중국 가창곡은 중국 민요 ‘모리화’, ‘물에 비친 하늘’, ‘아리산의 아가씨’, ‘타이후’, ‘달빛의 바람소리’ 등 5곡의 가창곡이었다. 그러나 악곡 제시 방식이 비교적 단순하고 악곡에 대한 내용도 단편적인 내용에 불과하다는 문제점이 있었다. 이에 각 악곡들이 가지고 있는 사회 문화적 요소를 바탕으로 역사적 배경과 음악적 특징을 분석하여 제시함으로써 현재 이루어지고 있는 다문화 음악 교육의 보완점을 모색하였다.

이처럼 현재보다 더욱 깊이 있는 다문화 음악 교육을 위해서는 각 악곡만을 부르는 데 그치지보다는, 악곡 자체가 가지고 있는 사회적·문화적·역사적 배경에 대한 이해를 바탕으로 음악 교육적 가치를 수반한 접근이 요구된다.

현재 한국 중학교 음악 교과서에서 가창곡으로 제시된 중국의 민요는 5곡이다. 본 연구에서는 현재 학교 현장에서 활용되는 교과서에 수록된 악곡만을 대상으로 하였지만, 이 밖에도 사회문화적 가치를 가지고 있는 악곡들이 많이 잠재되어 있다는 점에서 교과서에 제시하는 다문화 악곡을 선정할 때 다른 나라의 사회적·문화적·역사적 상황에 대한 이해를 바탕으로 다양한 악곡에 대한 관심이 필요하다. 예컨대, 중국의 『인민음악출판사(人民音樂出版社)』, 『인민교육출판사(人民教育出版社)』 등 여러 출판사에서 편찬된 음악 교과서에 수록된 악곡들을 살펴보면, 한국의 음악 교육에 적용할 수 있는 중국 악곡들을 쉽게 찾을 수 있다. 대표적인 예로, 중국 베이징의 『인민음악출판사』에서 편찬된 중학교 음악 교과서의 ‘바다는 나의 고향(大海啊故鄉)’이라는 노래를 들 수 있다. 이 노래는 1980년대 중국의 개혁개방 이후, 새롭게 변화 발전된 모습들을 반영한 노래로서, 현재까지도 많은 대중들에 의해 애창되고 있다. 이러한 노래들은 이웃나라인 중국의 새로운 사회적 상황에 대한 이해와 더불어, 앞으로 한·중 양국 간의 문화적 교류를 더 한층 촉진시킬 수 있는 역할을 수행하는 데 도움이 될 것이다.

세계 여러 나라의 다양한 음악 문화를 이해하고 경험하는 것은 음악 교육적인 측면에서 볼 때, 매우 바람직하다고 본다. 하지만 단순히 노래 부르기, 감상하기와 같은 음악 활동에만 집중할 것이 아니라 음악 교과서에 수록된 외국 음악들이 그 나라와 민족의 어떠한 역사적·문화적 배경을 담고 있는지, 또한 어떠한 음악적 특징들을 갖고 있는지에 대한 정확한 이해와 분석이 뒷받침 되어야 할 것이다. 이 연구를 통하여 한국 학생들의 중국 음악 문화에 대한 폭 넓은 이해를 돕고, 앞으로 한국의 음악 교과서에 다양한 중국 음악들이 수록되어 향후 한국 음악교육의 발전에 도움이 될 수 있기를 기대해 본다.

참고문헌

- 교육과학기술부 (2011). **2009 개정 음악과 교육과정**, 교육부 고시 제2011-361호 [별책12].
- 김성국 (2002). 오케스트라 아시아를 위한 ‘모리화’ 분석 연구. 석사학위논문, 중앙대학교 대학원.
- 김성희 (2015). 한국 중·고등학교 음악 교과서에 반영된 중국 음악에 대한 고찰. **음악교육연구**, 44(4). 27-48.
- 김신희 (2016). 효과적인 다문화 음악교육을 위한 지도 방안 연구 - 중국 민요를 중심으로. 석사학위논문, 이화여자대학교 교육대학원.
- 권오성 (2008). 한민족 음악문화의 교육내용과 방향. **민족문화연구소 창립30주년 기념 전국학술대회 - 민족문화 교육의 과제**, 111-128.
- 민경훈 외 (2013). **음악교육학총론**, 서울: 학지사.
- 박은옥 (2013). 민족의 민요 아리랑과 모리화. **한국음악연구**, 53, 29-48.
- 변미혜 (2011). 중학교 음악 교과서에 수록된 중국 음악 고찰 - 중국 민요 중 ‘모리화’를 중심으로. **국악교육** 32, 85-110.
- 이승준 (2013). 한국과 중국의 중학교 음악 교과서 비교 분석 연구. 석사학위 논문, 건국대학교 교육대학원.
- 팽선하 (2009). 중국 민요와 한국 민요의 연구 - 중국 민요 모리화와 한국 민요 아리랑을 중심으로. 석사학위논문, 수원대학교 대학원.
- 白 洁 (2008). 明清俗曲 ‘茉莉花’ 曲牌的流變. **魯東大學學報(哲學社會科學版)**, 5(5), 74-77.
- 沈 洪 (1999). ‘阿里山姑娘’之謎. **音樂天地**, 1, 11.
- 吳松弟 (1995). 客家南宋源流說. **夏旦學報(社會科學版)**, 5, 108-113.
- 王耀華, 陳新鳳, 黃少枚 編著 (2006). **中國民族民間音樂**. 中國: 福建教育出版社.
- 王志毅 (1999). 茉莉花的地理屬性., 「黃鐘」 **武漢音樂學院學報**, 4, 96-99.
- 翁敏華 (1995). 明清小曲的流變及其他. **上海師範大學學報(哲學社會科學版)**, 1, 29-32.
- 鄒紅云 (2014). 淺論中外兩首‘搖籃曲’的差異. **北方音樂**, 18, 57-69.
- 張 恩 (2005). 茉莉花原是佛教音樂. **北方音樂**, 4, 33.

*** 「2009 개정 음악과 교육과정」에 따른 18종 중학교 음악 교과서**

- 윤용재(2013) 외 10인. 창의지성 중학교 「음악」, (주)중앙교육.
장민선(2013) 외 4인. 중학교 「음악」, 교학사.
이흥수(2013) 외 5인. 중학교 「음악」, (주)교학사.
김미숙(2013) 외 3인. 중학교 「음악」, (주)와이비엠.
김용희(2013) 외 6인. 중학교 「음악」, (주)금성출판사.
민은기(2013) 외 3인. 중학교 「음악」, 천재교육.
양종모(2013) 외 4인. 중학교 「음악」, 음악과 생활.
윤명원(2013) 외 4인. 중학교 「음악」, 천재교과서.
장기범(2013) 외 4인. 중학교 「음악」, (주)미래엔.
장보운(2013) 외 2인. 중학교 「음악」, 현대음악.
정길선(2013) 외 5인. 중학교 「음악」, (주)지학사.
정옥희(2013) 외 5인. 중학교 「음악」, 성안당.
주광식(2013) 외 3인. 중학교 「음악」, (주)박영사.
주대창(2013) 외 3인. 중학교 「음악」, 도서출판 태성.
최은식(2013) 외 6인. 중학교 「음악」, 두산동아.
홍미희(2013) 외 5인. 중학교 「음악」, 비상교육.
허화병(2013) 외 3인. 중학교 「음악」, 세광출판사.
박정자(2014) 외 3인. 중학교 「음악」, (주)아침나라.

ABSTRACT

On Chinese Songs Adopted Junior High School Music Textbooks in Korea

Yongchun Xu

This study aims to deepen the understanding of Chinese songs adopted in Korean junior high school music textbooks by observing their historical background and musical characteristics, taking a multi-cultural education perspective. All Chinese songs included in 18 different Korean music textbooks in the 2009 updated national music curriculum were analyzed. The results showed that various Chinese songs were adopted in the Korean junior high school music textbooks, “Mo Li Hua”, “Tian Gong Luo Shui”, “Tai Hu Chuan”, “A Li Shan De Gu Niang”, “Yue er Ming Feng er Jing” This study analyzed the socio-cultural, historical and musical characteristics of these five Chinese songs, and also attempted to explore their significance in music education. This study promotes Korean student awareness of Chinese music and culture; it may also contribute to the development of Korean music education if and when more Chinese songs are adopted in Korean textbooks.

Key words: junior high school textbook, Chinese songs, historical background, musical characteristics

투고일: 8월 31일, 심사(수정): 10월 11일(10월 15일), 게재확정일: 11월 5일